

hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-458

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

69014111/03.07

hama®

Transmisor FM »RTR-10«

Transmissor FM
FM Transmitter



Funciona
con
2x AAA (Micro)



69014111

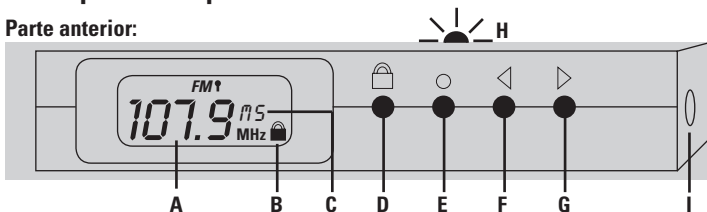
E Instrucciones de uso

Contenido del paquete

- Transmisor FM »RTR-10«
- Adaptador de conexión de jack stereo de 3,5 mm a jack stereo de 3,5 mm
- Instrucciones breves

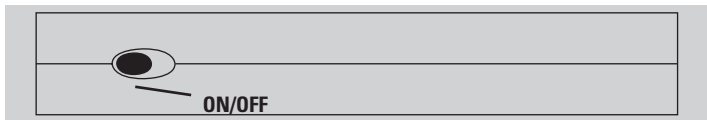
Descripción del aparato

Parte anterior:



- A) Indicador de frecuencia de la transmisión por radio
- B) Indicador de bloqueo de teclas
- C) Indicador del número de memoria de emisora
- D) Tecla funcional de bloqueo de teclas
- E) Tecla funcional para confirmación de memoria o de búsqueda
- F) Tecla funcional de búsqueda hacia delante en pasos de 100 kHz u opción de memoria
- G) Tecla funcional de búsqueda hacia atrás en pasos de 100 kHz o selección de ocupación de memoria
- H) LED de funcionamiento
- I) Jack stereo de 3,5 mm

Parte posterior:



Generalidades

Para la transmisión universal por radio de fuentes de señal con jack stereo de 3,5 mm (p. ej., reproductores MP3, teléfonos móviles, PDAs, ordenadores portátiles, aparato de navegación, etc.) a cualquier aparato de radio / equipo HiFi. La recepción de la transmisión se realiza directamente en cualquier frecuencia FM sintonizada en el aparato de radio.

La alimentación de corriente de la transmisión por radio se realiza mediante pilas.

Características

- Rango de frecuencia: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Indicador de funciones: Display LCD
- Memoria de emisoras: 5
- Tipo de modulación: UKW (FM)
- Alimentación de corriente: mediante dos pilas Micro (AAA)
- Desconexión automática (cuando no hay señal de entrada) tras 1 minuto
- Dimensiones: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Peso: 27g

• **CE 0678**!

Manejo del transmisor por radio UKW

1. Colocación de las pilas

- Retire primero la cubierta del compartimento de pilas.
- Teniendo en cuenta la correcta polaridad (+ / -) indicada en el compartimento de pilas, coloque dos pilas alcalinas.
- Cierre de nuevo el compartimento para pilas.

2. Puesta en marcha

- Encienda el aparato mediante el interruptor corredizo del lado posterior (el LED de funcionamiento azul confirma el funcionamiento).
- El aparato comprueba ahora si viene señal de la fuente de audio o no.
- Si no viene señal o si no se pulsa ninguna tecla durante un minuto, el transmisor por radio se desconecta tras aprox. 1 minuto.

3. Búsqueda de frecuencias

- Con las teclas ◀ + ▶ puede buscar o conmutar a pasos de 100 kHz.
- Para activar la búsqueda rápida de frecuencias, pulse primero la tecla ◀ o ▶ y confirme la búsqueda de frecuencia mediante la tecla ○ (sucesivamente).
- Cuando se encuentre aproximadamente en la frecuencia buscada, puede finalizar la búsqueda de frecuencia con la tecla ◀ o ▶.

4. Guardar

- Para guardar la frecuencia ajustada, mantenga pulsada la tecla ◀ y busque con ◀ o ▶ una de las 5 posiciones de memoria (el indicador 15 parpadea).
- Confirme la posición de memoria con la tecla ○.
- La selección de la emisora guardada se realiza manteniendo pulsada la tecla y pulsando la tecla ◀ + ▶.

Vincular el transmisor UKW »RTR-10« a la radio

Coloque primeramente el transmisor FM cerca de la radio/equipo HiFi o de la antena.

A. Radio con Auto-Scan / búsqueda de emisoras

- Busque una frecuencia libre en su radio (p. ej., 93,6 MHz).
- Anote la frecuencia ajustada.
- Encienda ahora el transmisor FM y ajuste la frecuencia deseada. Conéctelo a un aparato de reproducción (p. ej., reproductor MP3, teléfono móvil, etc.) y reproduzca música.
- Inicie ahora la búsqueda de emisora del aparato de radio para encontrar la frecuencia deseada.
En algunos casos, deberá realizar correcciones de precisión en el ajuste de la frecuencia del transmisor FM.
- Importante: La distancia a la siguiente emisora de radio debe ser de 0,2 MHz como mínimo.

B. Radio con ajustes manuales

- En estas radios, también debe buscar primero un rango de frecuencia libre (p. ej., 97,9 MHz) (sólo se escucha ruido).
- La frecuencia libre (p. ej., 97,9 MHz) la puede leer en la radio y la puede ajustar en el transmisor FM »RTR-10«.
- Ahora sólo tiene que conectar un aparato de audio (p. ej., teléfono móvil, ordenador portátil, etc.) al transmisor FM e iniciar la reproducción de música.

Notas e informaciones complementarias

- Desde el 8 de febrero de 2006, los sistemas de radio UKW están permitidos en diversos estados miembros de la UE.
- Si su radio dispone de dos receptores, podrá recibir también la información del tráfico mientras escucha música mediante el transmisor FM.
- Como la recepción en el vehículo no es la misma en todos lados, puede ser necesario probar el transmisor FM »RTR-10« en diversos lugares del vehículo.

Indicaciones de seguridad

- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando. Encomiende la reparación sólo a especialistas.
- Para la limpieza, utilice sólo paños secos y suaves (el aparato no es impermeable).
- Atención: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Le recordamos que se debe respetar la, esfera privada de otras personas.

- No maneje el aparato si está conduciendo un vehículo de motor (p. ej. al volante de un coche) o una bicicleta.
- En instalaciones industriales deben respetarse las prescripciones para la prevención de accidentes establecidas por las asociaciones profesionales acerca de instalaciones eléctricas y medios para la producción.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la utilización del aparato ni acepta reclamaciones de terceros.
- Algunas partes de la carcasa o de los accesorios pueden contener los así llamados ablandadores, que pueden atacar superficies delicadas de muebles y de plástico.
Evite por ello el contacto con superficies delicadas.
- Evite someter el aparato a cargas mecánicas elevadas.
Protéjalo de vibraciones, golpes fuertes, no lo deje caer y no lo sacuda bruscamente.
Una presión excesiva sobre la pantalla de cristal líquido puede deteriorarla.
- No exponga el aparato a temperaturas demasiado altas (por encima de los 60 °C) ni a cambios bruscos de temperatura.
Proteja el aparato de la radiación directa del sol y no lo deje cerca de radiadores de calefacción.
- No utilice el aparato en lugares donde haya mucho polvo.
- Protéjalo del polvo.

**Este dispositivo sólo puede ser operado en los siguientes países:
Alemania, Austria, Suiza, Reino Unido, Francia, España, Suecia, Países Bajos,
Polonia, Bélgica, Noruega y Lituania.**

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Hama GmbH & Co KG

Fabricante/Persona responsable

declara que el producto **Transmisor FM »RTR-10«**

tipo (caso dado, configuración, indicando los módulos): **Hama Art.-Nr. 69014111**

Equipo emisor de telecomunicaciones
Transmisión inalámbrica de datos
Finalidad de uso

Instalación de radiotransmisión
2
Clase del aparato

cumple con los requerimientos básicos del § 3 y las restantes disposiciones pertinentes de la FTEG (Artículo 3 de la R&TTE), siempre que se utilice para tal finalidad

Requerimientos sobre salud y seguridad, según § 3 (1) 1, (Artículo 3 (1) a))

Normas armonizadas aplicadas ...
EN 60950-1: 2001 +A11: 2004
EN 50371: 2002

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

Requerimientos de protección referentes a la compatibilidad electromagnética § 3 (1) 2, Artículo 3 (1) b))

Normas armonizadas aplicadas ...
EN 301 489-1 V1.6.1
EN 301 489-9 V1.3.1

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

Medidas para la eficiente utilización del espectro de radiofrecuencia

Interface atmosférica en instalaciones de radiotransmisión, según § 3 (2), (Artículo 3 (2))

Normas armonizadas aplicadas ...

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

EN/EN **EN 301 357-2 V1.3.1**

ETS **EN 301 357-1 V1.3.1**

Reg TP.....

BAPT.....

Dirección

Hama Technics, S.L.
c/ignacio iglesias 17, Ofic 1 y 2
Cornellá de Llobregat

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

Teléf. fax, e-mail

Tel: 090 91/5 02-0

Fax: 090 91/5 02-2 74

e-mail: hama@hama.de

http://www.hama.com

Lugar, fecha

Monheim, 03.04.2007

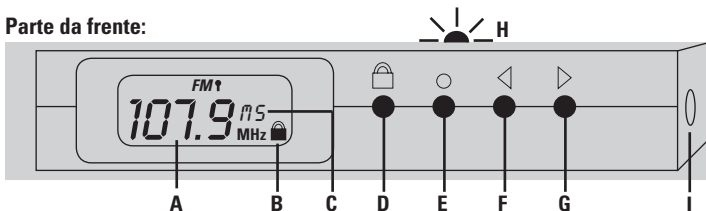
CE 0678 

Conteúdo da embalagem

- Transmissor FM »RTR-10«
- Adaptador para jaques de 3,5 mm
- Breve manual

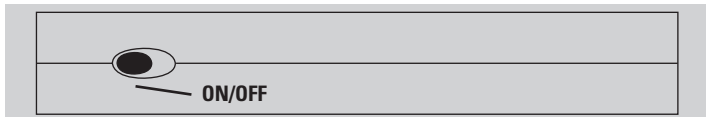
Descrição do aparelho

Parte da frente:



- A) Indicação da frequência do transmissor »RTR-10«
- B) Indicação – bloqueio das teclas
- C) Indicação – número da memória de emissora
- D) Tecla de função para bloqueio de teclas
- E) Tecla de função para confirmação de memorização ou confirmação de busca
- F) Tecla de função de busca para baixo em intervalos de 100 kHz ou opção de memória
- G) Tecla de função de busca para cima em intervalos de 100 kHz ou selecção da posição de memória
- H) LED de funcionamento
- I) Ligação de jaques de 3,5 mm

Parte de trás:



Generalidades

Transmissor universal de diversas fontes sonoras com ligação de jaques (p.ex. leitores MP3, telemóvel, PDA, computador portátil, sistemas de navegação etc.) a um qualquer aparelho de rádio/sistema HiFi . A recepção da transmissão ocorre directamente através de uma frequência FM específica do aparelho de rádio. Para alimentação de tensão do transmissor é previsto o funcionamento por pilhas.

Características

- Gama de frequências de emissão: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Indicação das funções: Visor LCD
- Memórias de emisoras: 5
- Tipo de modulação: UKW (FM)
- Alimentação de tensão: 2 pilhas Micro (AAA)
- Desliga-se automaticamente após 1 minuto, quando não obtém qualquer sinal de entrada
- Dimensões: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Peso: 27g

• **CE 0678!**

Operação do transmissor FM

1. Colocar as pilhas

- Retire primeiro a tampa do compartimento das pilhas.
- Tendo em atenção a polaridade (+ / -), tal como indicada no compartimento das pilhas, insira duas pilhas alcalinas.
- Volte a fechar o compartimento das pilhas.

2. Colocação em funcionamento

- Ligue o aparelho através do interruptor deslizante na parte de trás (o LED azul de funcionamento confirma a ligação).
- O aparelho verifica agora se existe ou não um sinal de uma fonte áudio.
- Se não existir qualquer sinal ou não for premida nenhuma tecla, o transmissor volta a desligar-se após aprox. 1 minuto.

3. Búsqueda de frecuencias

- Com a tecla ◀+▶ pode efectuar uma busca em intervalos de 100 kHz.
- Para activar a busca rápida prima primeiro a tecla ◀ ou ▶ e confirme a busca através da tecla ○ (premir brevemente de seguida).
- Quando chegar aproximadamente à frequência pretendida, pode terminar a busca através da tecla ◀ ou ▶.

4. Memorização

- Para a memorização da frequência regulada, prima a tecla ◀ durante um pouco mais de tempo e procurar com ◀ ou ▶ uma das 5 posições de memória (indicação intermitente MS).
- Através da tecla ○ confirme a posição de memória.
- A selecção da emissora memorizada é efectuada premindo longamente a tecla e seleccionado com a tecla ◀+▶.

Ligar o transmissor FM »RTR-10« ao rádio

Primeiro, coloque o transmissor FM na proximidade do rádio/sistema HiFi ou antena.

A. Rádio com Auto-Scan / busca de emissoras

- Primeiro, procure uma frequência livre no seu rádio (p.ex. 93,6 MHz).
- Memorize bem a frequência ajustada!
- Ligue agora o transmissor FM e regule a frequência pretendida. Conecte-o a um aparelho de reprodução (p.ex. leitor MP3, telemóvel etc.) e reproduza a música.
- Comece agora a busca de emissoras no aparelho de rádio para encontrar a frequência pretendida. Pode ser necessário efectuar ainda algumas correcções subtis da frequência do transmissor FM.
- Importante: A distância em relação à próxima emissora de rádio deve ser, no mínimo, 0,2 MHz.

B. Rádio com configuração manual

- Neste tipo de rádios, deve procurar primeiro uma gama de frequência livre (p.ex. 97,9 MHz) (só é audível ruído).
- Pode ler a frequência livre (p.ex. 97,9 MHz) no seu rádio e regular esta no transmissor FM »RTR-10«.
- Agora precisa apenas de ligar um aparelho áudio (p.ex. telemóvel, computador portátil etc.) ao transmissor FM e iniciar a reprodução de música.

Indicações/informações adicionais

- A partir de 8 de Fevereiro de 2006 em vários países membros da EU são permitidos sistemas de rádiotransmissão FM.
- Se o seu rádio possuir dois receptores pode também captar as informações de trânsito enquanto ouve música através da rádiotransmissão.
- Visto a recepção não ser igual por todo o carro, pode ser necessário experimentar posicionar o transmissor FM »RTR-10« em diferentes locais do veículo.

Indicações de segurança

- Proteja o aparelho de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Não abra o aparelho nem o utilize caso este esteja danificado. Deve ser reparado apenas por técnicos!
- Para efeitos de limpeza, use panos secos e macios (o aparelho não é à prova de água).
- Atenção! Este aparelho, tal como todos os aparelhos electrónicos, não pode ser manuseado por crianças!
- Temos de chamar a atenção para a necessidade de manter a privacidade das outras pessoas.
- Não utilize o aparelho quando estiver a conduzir um veículo motorizado (p.ex. ao volante de um carro) ou de bicicleta.

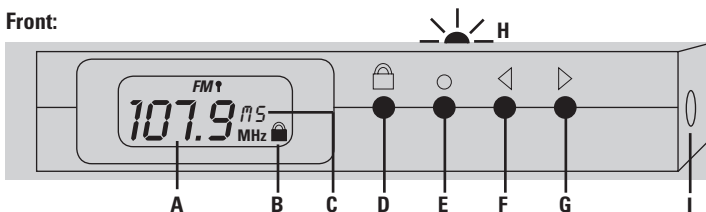
- Em instalações industriais deve ter em atenção as prescrições de prevenção de acidentes da União dos Sindicatos Industriais para instalações eléctricas e produtos de serviço.
- O vendedor não assume a responsabilidade por danos resultantes da utilização do aparelho, nem por reclamações de terceiros.
- Peças da caixa ou acessórios podem conter plastificantes, os quais podem agredir superfícies mais sensíveis de móveis e de plásticos. Por isso, evite o contacto directo com superfícies sensíveis.
- Evite forçar demasiado o aparelho a nível mecânico. Proteja-o de vibrações, fortes pancadas, não o deixe cair, nem o abane. Pressão excessiva sobre o visor LC pode danificá-lo.
- Não exponha o aparelho a temperaturas elevadas (acima dos 60 °C), nem a fortes oscilações térmicas. Proteja-o da exposição directa aos raios solares e da proximidade de radiadores.
- Não utilize o aparelho em locais com muito pó.
- Proteja-o do pó.

Package contents

- FM-Transmitter »RTR-10«
- 3.5 mm Jack Plug to 3.5 mm Jack Plug Connection Adapter
- Quick guide

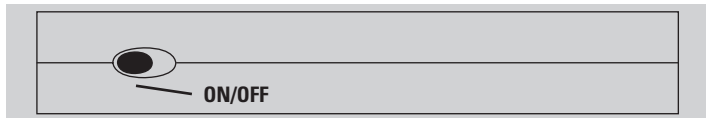
Device description

Front:



- A) Frequency indicator for radio transmission
B) Indicator – Key lock
C) Indicator – Number of station memory
D) Function key for key lock
E) Function key for memory confirmation or search confirmation
F) Function key search down in 100 kHz steps or saving option
G) Function key search up in 100 kHz steps or selection Memory allocation
H) Mode LED
I) 3.5 mm Jack Connection

Rear:



General Information

Universal radio transmission from various signal sources with a jack connection (e.g. MP3 players, mobile phones, PDAs, laptops, navigation devices etc.) to any radio device/hifi system. The transmission is received directly on a specific FM frequency of the radio device. The radio transmitter is designed to be powered by batteries.

Features

- Frequency range: 88.1 MHz – 107.9 Mhz
- Function display: LCD
- Station memory: 5
- Modulation type: FM
- Power supply: 2 x AAA batteries
- Automatic radio deactivation after 1 minute (when there is no input signal)
- Dimensions: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Weight: 27 g
- **CE 0678!**

Using the FM radio transmitter

1. Inserting the battery

- First, remove the cover of the battery compartment.
- Insert two alkaline batteries in accordance with the polarity (+/-) as shown in the battery compartment.
- Close the battery compartment again.

2. Getting started

- Switch the device on using the switch on the rear (The blue operating LED confirms that it is running).
- The device automatically checks whether there is a signal from the audio source or not.
- If there is no signal, or if no key is pressed, the radio transmitter switches off after approx. 1 minute.

3. Frequency search

- You can search/switch in steps of 100 kHz by pressing the ◀+▶ keys.
- To activate the quick frequency search, press the ◀ key or ▶ and confirm the frequency search with the ○ key (in rapid succession).
- When you approach the required frequency, you can stop the frequency search by pressing the ◀+▶ keys.

4. Saving

- To save the set frequency, press and hold the ◀ key and press ◀ or ▶ to select one of the 5 station memories (#5 flashes in the display).
- Confirm the required station memory by pressing the ○ key.
- You can select the saved station by pressing and holding the ▶ and activate it with the ◀+▶ key.

Connecting the »RTR-10« FM radio transmitter with the radio

Place the FM transmitter in the vicinity of the radio/hifi system or the antenna.

A. Radios with auto-scan/station search

- First find a free frequency on your radio (e.g. 93.6 MHz).
- Remember the frequency set.
- Now switch on the FM transmitter and set the required frequency. Connect it to the playback device (e.g. MP3 player, mobile phone etc.) and play the music.
- Start the station search function of the radio device to find the frequency set. You may have to make fine adjustments to the FM transmitter or the frequency setting.
- Important: This distance to the nearest radio station must be at least 0.2 MHz.

B. Radio with manuel option

- With these radios, you must also first find a free frequency range (e.g. 97.9 MHz) (where only noise can be heard).
- Read the free frequency (e.g. 97.9 MHz) from your radio and set it on the FM Transmitter »RTR-10«.
- Now all you have to do is connect an audio device (e.g. mobile phone, laptop etc.) to the FM transmitter and start music playback.

Additional tips/Information

- Since February 8th 2006 FM radio systems are permitted in various EU member states.
- If your radio has two receivers, you can even receive traffic news while listening to music via the radio transmitter.
- As reception in the car may vary according to the location, you may have to test the FM Transmitter »RTR-10« in various positions in the car.

Safety instructions

- Protect the headphones from dirt, moisture and overheating and only use in dry rooms.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged. Only allow specialists to repair the device!
- Only use dry, soft cloths for cleaning purposes. (The device is not waterproof)
- Caution: Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children!
- We must point out that you should respect the privacy of other people.
- Do not use the device when driving a motorized vehicle (e.g. when driving a car) or when cycling.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the employer's liability insurance association for electrical systems and equipment must be observed.
- The seller accepts no responsibility for damages which occur while the player is being used or for claims by third parties.
- Parts of the housing or accessories can contain emollients, which may damage sensitive furniture and plastic surfaces. Avoid direct contact with sensitive surfaces.
- Avoid exposing the player to serious mechanical stresses. Protect it from vibrations, hard knocks, do not drop or shake the player. Excessive pressure on the LCD can damage it.
- Do not expose the player to high temperatures (over 60°C) and great variations of temperature. Protect it from direct sunlight and keep away from radiators.
- Do not use the player in dusty areas.
- Protect it from dust.

This device may only be used in Germany, Austria, Switzerland, England, France, Spain, Sweden, the Netherlands, Poland, Belgium, Norway and Lithuania.
See www.hama.com for declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/ECa

